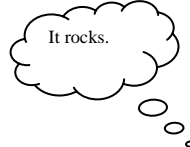




English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ตอนนี้เพลงที่ฮิตติดปากวัยรุ่นอเมริกันมากๆ คำหนึ่ง เห็นทีจะเป็นคำว่า *rock* ซึ่งเป็นกริยาแท้
ที่มีความหมายว่า **to be very good** หรือแจ๋ว จ๊าบ เจียบ อะไรประมาณนี้ล่ะคะ เช่น

**Hey, have you seen Golf & Mike's new music video?
Check it out. It rocks.**

นี่พวกนายคูมิวสิควิดีโอชุดใหม่ของกอล์ฟและไมค์แล้วหรือยัง ลองดูสิ เจ๋งจริง ๆ ขอบอก
ทีนี้ต่อไปถ้าน้องๆ อยากพูดว่าคนหรือสิ่งใดสิ่งหนึ่งเจ๋งมากๆ ละก็ น้องๆ สามารถลองใช้กริยา
คำนี้ในโครงสร้างประโยค **Subject + rock(s)**. โดยเราจะเติม **s** หลัง *rock* หากเป็น
ประธานเอกพจน์ แต่ถ้าเป็นประธานพหูพจน์ก็ไม่ต้องเติม **s** ค่ะ ตัวอย่างเช่น

The new iPhone is out, and it rocks.

iPhone รุ่นใหม่ออกแล้วและก็เจียบมากด้วย

I think Miley Cyrus rocks.

ฉันคิดว่าไมลีย์ ไซรัสเป็นนักร้องที่เจ๋งมาก

All members of the Dong Bang Shin Ki Band really rock.

สมาชิกวงดงบังซิงกิเท่สุด ๆ ทุกคน



Chill

สวัสดีคะน้องๆ อาทิตย์เราจะมาคุยกันแบบชิลล์ ชิลล์ ถึงคำว่า **chill** หรือ **chill out** ที่หลายๆ คนคงคุ้นหูหรืออาจจะใช้กันอยู่บ่อยๆ

Chill ในที่นี้เป็นสแลงที่มีความหมายว่า ใจเย็นๆ (to calm down or relax) เช่น เพื่อนของเราอาจจะมาปรับทุกข์กับเราว่ายังอ่านหนังสือสอบวิชาสังคมไม่จบ เราก็อาจจะปลอบใจเพื่อนว่า ใจเย็น ๆ ยังมีเวลา ค่อย ๆ อ่านไปเดี๋ยวก็จบ มาดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

I haven't finished studying for the Social Studies exam.

I'm scared I'm going to be cramming for this thing.

Chill. You've still got time. I think you can keep up with all the reading.

ส่วนอีกความหมายหนึ่งของ **chill** หรือ **chill out** คือ ไปเที่ยวสนุกหรือสังสรรค์กับเพื่อน ๆ เหมือนกับคำว่า **hang out** ค่ะ เช่น หลังสอบเสร็จแล้ว เราอยากชวนเพื่อนฝูงไปเที่ยวพักผ่อนกันก็อาจจะพูดว่า

Let's go **chill** out somewhere.

ไปเที่ยวกันดีกว่า

Do you want to **chill out** at Siam Square?

ไปเดินเล่นที่สยามสแควร์กันไหม



Get out

น้อง ๆ อาจจะคุ้นกับคำว่า **Get out** ซึ่งเป็นกริยาวิเศษณ์ที่ใช้สั่งให้คนใดคนหนึ่ง “ออกไป” เช่น “**Get out! Go play outside. I need to study for my finals.**” (ออกไปเล่นข้างนอกเลยไป พี่ต้องอ่านหนังสือสอบปลายภาค)

แต่นอกจากจะเป็นกริยาแล้ว **Get out** ยังสามารถใช้เป็นคำอุทาน (interjection) ที่มีความหมายว่า *ไม่มีทาง จริงดิ ล้อเล่นหรือเปล่า* เหมือนกับ **No!** หรือ **No kidding?** หรือ **Honestly?** มาดูตัวอย่างกันค่ะ

“I’m going to dye my hair pink,” said Amy.

“Get out.”

เอมีบอกกับเพื่อนว่า “ฉันจะย้อมผมเป็นสีชมพูล่ะ”

“ล้อเล่นหรือเปล่าเพื่อน”

“I’ve heard Pam is joining a TV singing contest.”

“Get out. Everyone knows she has a horrible singing voice.”

ฉันได้ยินมาว่า แพมจะเข้าร่วมประกวดร้องเพลงทางโทรทัศน์

ไม่มีทาง ใคร ๆ ก็รู้ว่าเสียงร้องของเธอแย่มากไหน

ทีนี้ถ้าน้อง ๆ ได้ยินใครพูดว่า **Get out** กับเราก็ต้องพิจารณาดูว่า เขาหมายถึง ความหมาย

ใดแน่



Cut it out!

น้อง ๆ ที่ชมภาพยนตร์หรือซีทคอมฝรั่งทางโทรทัศน์บ่อย ๆ คงเคยได้ยินสำนวน ***Cut it out!*** กันมาบ้าง เช่น I think you're overreacting. ***Cut it out!*** (ฉันว่าเธอกำลังไว้วางใจเกินไปหน่อยแล้ว หยุดซะที)

Cut it out! ในที่นี้มีความหมายว่า “Stop it!” มักใช้เมื่อเราต้องการให้ใครหยุดพูดหรือหยุดทำอะไรสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เช่น เจ้าเพื่อนตัวแสบของเราอาจจะเฝ้าล้อเราเกี่ยวกับเรื่องทรงผมใหม่ของเราไม่ยอมเลิกเสียที จนเราชักจะหงุดหงิดก็อาจจะบอกกับเพื่อนว่า **That's enough!**

Cut it out! (พอที่ หยุดได้แล้ว) มาลองดูตัวอย่างอื่น ๆ กันค่ะ

“Cut it out!, that's really annoying,” Cathy shouted at Timmy as he pulled her hair.

เคธีร้องบอกทิมมี่ที่ดึงผมของเธอว่า “หยุดซะที น่ารำคาญจริง ๆ”

อ่านมาถึงตรงนี้ น้อง ๆ อาจจะรู้สึกว่าคุณเขียนพูดมากเกินไปเสียแล้ว ก็อาจจะพูดหรือตะโกนในใจว่า ***Cut it out!*** ได้เลยล่ะ



X'mas

พอเข้าสู่เดือนธันวาคม เราก็จะได้ยินร้านรวงต่าง ๆ เปิดเพลงที่เกี่ยวกับคริสต์มาสหรือปีใหม่กันมากขึ้นเพื่อเตรียมรับเทศกาลแห่งความสุขที่จะมาถึงในปลายเดือนนี้ ดังนั้น **English Today** ของเราตลอดช่วงเดือนธันวาคมนี้จะมาพูดคุยกันถึงเรื่องราวของวันคริสต์มาสและปีใหม่กันค่ะ

Christmas เป็นเทศกาลแห่งความสุขและการเฉลิมฉลองของชาวคริสต์ทั่วโลก เป็นช่วงเวลา ที่คนในครอบครัวจะกลับมาชุมนุมกันอย่างพร้อมหน้าพร้อมตา มีการประดับประดาตกแต่งต้นคริสต์มาส (*Christmas trees*) แลกเปลี่ยนของขวัญและการ์ด ซึ่งเป็นสัญลักษณ์แทนความรักเหมือนกับความรักที่พระเจ้าทรงมีต่อมวลมนุษย์โดยการประทานพระบุตรหรือพระเยซูเจ้า (*Jesus Christ*) แก่โลก และที่น่าตื่นเต้นที่สุดสำหรับเด็ก ๆ คือ การรอรับของขวัญจากซานตาคลอสในคืนวันก่อนคริสต์มาส (*Christmas Eve*) หรือในเช้าวันคริสต์มาสคือวันที่ 25 ธันวาคม ที่จะใส่ไว้ในถุงเท้า (*stockings*) ซึ่งแขวนอยู่หน้าเตาผิง

คำว่า *Christmas* นั้นมาจากคำว่า *Christ's mass* ซึ่งเป็นประเพณีที่ชาวคริสต์จะไป ประกอบพิธีมิสซา (*Mass*) ที่โบสถ์ในวัน *Christmas Eve* ในพระคริสตธรรมคัมภีร์ ภาคพันธสัญญาใหม่ (*New Testament*) ฉบับของชาวกรีก อักษร *X* เป็นอักษรตัวแรกของ *Christ* และนับตั้งแต่กลางศตวรรษที่ 16 เป็นต้นมา ก็มีการใช้ *X* เป็นตัวย่อของ *Christ* ดังนั้น จึงมักใช้ *X'mas* เป็นตัวย่อของ *Christmas* กันจนถึงทุกวันนี้



Santa Claus

สัปดาห์นี้เราจะมาพูดคุยกันถึงเรื่องของ *Santa Claus* ซึ่งเป็นหนึ่งในสัญลักษณ์สำคัญของวันคริสต์มาสกันค่ะ

สำหรับคนทั่วไป ภาพลักษณ์ของซานตาคลอสจะเป็นชายสูงอายุใจดี มีหนวดเคราสีขาว จมูกแดงเหมือนลูกเชอร์รี่ และแก้มสีชมพู สวมใส่ชุดและหมวกสีแดง แบกถุงของขวัญแล้วปีนลงมาตามปล่องไฟ เพื่อนำของขวัญไปแจกจ่ายให้แก่เด็ก ๆ ในวันที่ *Christmas Eve* คือวันที่ 24 ธันวาคม ก่อนถึงวันคริสต์มาส

นอกจาก *Santa Claus* แล้ว ลุงซานตา (*Santa*) ของเด็ก ๆ ยังมีชื่อเรียกอื่น ๆ แตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ เช่น *Saint Nicholas*, *Kris Kringle* (สหรัฐ) *Father Christmas* (อังกฤษ) *Pere Noel* (ฝรั่งเศส) *Sankt Klous* (ดัตช์) และ *Christ Child* (เยอรมัน)

Santa Claus ฉบับของชาวอเมริกันนั้นจะอาศัยอยู่ที่ *North Pole* หรือขั้วโลกเหนือ ส่วน *Father Christmas* ของชาวอังกฤษจะอยู่ที่ *Lapland* หรือดินแดนที่อยู่ทางตอนเหนือสุดของยุโรปที่ประกอบด้วยนอร์เวย์ สวีเดน ฟินแลนด์ และคาบสมุทรโคลาทางภาคตะวันตกเฉียงเหนือของรัสเซีย

มีตำนานเล่าว่า ซานตามีภรรยาชื่อ *Mrs. Claus* โดยในแต่ละปี ซานตาจะทำรายชื่อของเด็ก ๆ ทั่วโลกว่าเด็กคนไหนเป็นเด็กดีก็จะให้ของเล่น ลูกกวาดหรือของอื่น ๆ เป็นของขวัญ ส่วนเด็กที่ดื้อซน (*naughty children*) ก็จะได้ก้อนถ่านซึ่งเป็นของขวัญที่ไร้ประโยชน์แทน ทุกปี ซานตาคลอสจะต้องเร่งผลิตของเล่นต่าง ๆ ด้วยความช่วยเหลือของ *Mrs. Claus* และ *magical elf* หรือเทวดาตัวเล็ก ๆ ก่อนจะบรรจุใส่เลื่อน (*sledge* หรือ *sleigh*) เหาะเหินไปแจกจ่ายให้เด็ก ๆ ตามบ้าน โดยมีกวางเรนเดียร์คอยลากเลื่อนให้ สำหรับชื่อกวางทั้ง 8 ของซานตาคลอส ได้แก่ *Dasher, Dancer, Prancer, Vixen, Comet, Cupid, Donner* และ *Blitzen* ส่วน *Rudolph* ซึ่งเป็นกวางเรนเดียร์จมูกแดงนั้นเพิ่งจะเพิ่มเข้ามาในภายหลัง ซึ่งน้อง ๆ คงคุ้นชื่อนี้จากเพลง *Rudolph the Red-Nosed Reindeer* กันดีนะคะ



Christmas Symbols

นอกจากซานตาคลอสแล้ว ยังมีอีกหลายสิ่งที่เป็นสัญลักษณ์ของการเฉลิมฉลองในเทศกาลคริสต์มาส เช่น ถุงเท้ายาว (*Christmas stockings*) ที่เชื่อกันว่าซานตาคลอสใจดีจะนำของขวัญมาให้กับเด็ก ๆ ที่ซั๊กและแขวนถุงเท้าของพวกเขาไว้ใกล้กับเตาผิง หรือดาวขนาดต่าง ๆ ที่เป็นสัญลักษณ์ของ *Christmas star* ซึ่งปรากฏในวันประสูติของพระเยซูเจ้า นอกจากนั้นยังมีต้นไม้คริสต์มาส (*Christmas trees*) เช่น ต้นเฟอร์ (*fir*) ต้นสน (*pine*) หรือต้นไม้ที่เขียวตลอดปี (*evergreens*) อย่างฮอลลี (*holly*) หรือไอวี (*ivy*) ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของความหวังและการมีอายุยืนยาว

สีคริสต์มาส (*Christmas color*) สีเขียวและแดงเป็นสีที่บ่งบอกถึงเทศกาลคริสต์มาส ซึ่งชาวคริสต์เชื่อว่า สีเขียวหมายถึงชีวิตอมตะของพระเยซูเจ้า ส่วนสีแดงแทนโลหิตของพระเยซูที่หลั่งเมื่อทรงถูกตรึงกางเขน

มิซเซิลโท (*mistletoe*) เป็นไม้จำพวกกาฝากที่มีความเกี่ยวข้องกับเทศกาลคริสต์มาสมาช้านาน โดยจะมีการนำช่อมิสเซิลโทมาแขวนไว้เหนือประตู และใครก็ตามที่มายืนอยู่ใต้ช่อมิสเซิลโทในงานปาร์ตีวันคริสต์มาสก็มีสิทธิ์ที่จะถูกจุมพิตได้ ไม่ว่าจะเป็นเพื่อนสนิทมิตรสหายหรือแม้แต่คนแปลกหน้า

เพลงคริสต์มาส (*Christmas carols*) คำว่า *carol* มาจากภาษาฝรั่งเศสว่า *caroler* ซึ่งหมายถึงการเดินรำเป็นวงกลม เพราะในสมัยก่อน พวกนักร้องจะเดินรำเป็นวงขณะที่ร้องเพลงอย่างรื่นเริง โดยในคืนก่อนวันคริสต์มาส คณะนักร้องจะเดินไปตามบ้านเพื่อร้องเพลงคริสต์มาส เนื่องจากเชื่อกันว่า เหล่านางฟ้าจะมาปรากฏตัวในวันประสูติของพระเยซู ซึ่งแต่ละบ้านก็จะตระเตรียมขนมคริสต์มาสไว้ให้



New Year's Resolutions

เมื่อใกล้วันปีใหม่เข้ามา นื่อง ๆ หลายคนอาจตั้งปณิธานกับตัวเองว่าปีใหม่นี้จะเปลี่ยนแปลงตัวเองหรือลงมือทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ซึ่งก็คือการตั้ง *New Year's Resolution* หรือความตั้งใจหรือเป้าหมายที่จะทำในปีใหม่นั้นเอง เช่น *I resolve to study harder to get better grades.* (แต่นี้ไปฉันจะตั้งใจเรียนให้ได้เกรดดีขึ้น) หรือนื่อง ๆ บางคนอาจจะตั้งใจว่า ปีใหม่นี้จะเล่นเกมออนไลน์ให้น้อยลงและหันมาออกกำลังกายให้มากขึ้น ก็อาจจะพูดว่า *This year I resolve to waste less time on online games and get more exercise.*

สำหรับทางประเทศแถบตะวันตกนั้น *New Year's Resolutions* ยอดนิยมได้แก่

I resolve to lose weight.

ฉันตั้งใจจะลดน้ำหนัก

I resolve to get physically fit.

ฉันตั้งใจจะทำให้ร่างกายแข็งแรง

I resolve to get a better job.

ฉันตั้งใจจะหางานใหม่ที่ดีกว่า

I resolve to take a trip.

ฉันตั้งใจจะเดินทางท่องเที่ยว

I resolve to stop smoking.

ฉันตั้งใจจะหยุดสูบบุหรี่

I resolve to eat right.

ฉันตั้งใจจะรับประทานอาหารที่มีประโยชน์

I resolve to reduce stress.

ฉันตั้งใจจะลดความเครียด

I resolve to save money.

ฉันตั้งใจจะออมเงิน

I resolve to get a better education.

ฉันตั้งใจจะเพิ่มพูนความรู้

I resolve to learn something new.

ฉันตั้งใจจะเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ

แล้วนื่อง ๆ ละคะ *What are your New Year's resolutions?*



Happy New Year!

ในวันส่งท้ายปีเก่า (*New Year's Eve*) คือวันที่ 31 ธันวาคมนั้น ผู้คนทั่วโลกต่างพากันเฉลิมฉลองเทศกาลแห่งความสุขนี้กันอย่างเต็มที่เพื่อต้อนรับปีใหม่ที่จะมาถึง โดยจัดงานเลี้ยงหรืองานนับถอยหลังเข้าสู่วันปีใหม่ตอนใกล้เที่ยงคืนของวันที่ 31 ธันวาคม (*countdown*) งานฉลองเทศกาลปีใหม่ทั่วโลกจับตามองมากที่สุดงานหนึ่งคือ งานปีใหม่ที่ย่าน *Times Square* ใจกลางมหานครนิวยอร์ก ซึ่งมีผู้คนนับล้านคนมาร่วมงานในแต่ละปี โดย 1 นาทีก่อนถึงเวลาเที่ยงคืน ลูกบอลขนาดใหญ่จะค่อย ๆ ถูกหย่อนลงมาพร้อมกับถอยหลังของฝูงชน และเมื่อลูกบอลลงมาแตะพื้น ข้อความปีใหม่บนจอภาพดิจิทัลขนาดยักษ์จะสว่างขึ้นและผู้คนที่มาชุมนุมกันอยู่บริเวณนั้นจะสวมกอด จุมพิต และกล่าวอวยพร *Happy New Year!* ซึ่งกันและกัน

สำหรับเพลงที่นิยมร้องกันในตอนเที่ยงคืนของวันขึ้นปีใหม่คือ เพลง โอลด์ แลง ซาย (*Auld Lang Syne*) ซึ่งในบ้านเรานำมาใช้เนื้อร้องเป็นเพลงสามัคคีชุมนุม ที่น่อง ๆ หลายคนคงเคยได้ยินกัน ส่วนชื่อเพลง *Auld Lang Syne* นั้นมีความหมายว่า “*the good old days*” หรือช่วงวันเวลาที่ดี ๆ ในอดีตค่ะ

ส่วนในวันที่ 1 มกราคม ซึ่งเป็นวันขึ้นปีใหม่ (*New Year's Day*) นั้น คนอเมริกันมีความเชื่อดั้งเดิมว่า ผู้ที่มาเยือนในวันปีใหม่สามารถนำโชคดี (*good luck*) หรือโชคร้าย (*bad luck*) มาให้ตลอดทั้งปี และถ้าคนแรกเป็นชายผมดำรูปร่างสูงแล้วล่ะก็ จะโชคดีเป็นพิเศษทีเดียว ส่วนอาหารที่ชาวอเมริกันจำนวนมากนิยมบริโภคในวันปีใหม่ เพราะเชื่อว่าจะนำโชคดีมาให้ได้แก่ถั่วแบล็กอาย (*black-eyed peas*) หมู (*hog*) และกะหล่ำปลี (*cabbage*) ซึ่งสองอย่างหลังนี้ถือเป็นสัญลักษณ์ของความเจริญรุ่งเรือง (*prosperity*) ค่ะ

ถึงตรงนี้ขอถือโอกาสกล่าวสวัสดิ์ปีใหม่กับน่อง ๆ ว่า *May you have a very happy and prosperous New Year!* (ขอให้มีความสุขและความเจริญรุ่งเรืองในวันปีใหม่) นะคะ



English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

I'm good.

ในบ้านเราหากมีใครถามว่า *How are you?* เชื่อว่าหลายคนคงตอบทันทีว่า *I'm fine, thank you. And you?* ซึ่งแทบจะเป็นคำตอบอัตโนมัติกันไปแล้ว วันนี้เราจะมาดูกันนะคะว่าถ้าไม่ตอบว่า *I'm fine.* แล้วเราจะตอบอะไรอีกได้บ้าง

ในกรณีที่เรารู้สึกดี เราสามารถเลือกใช้ประโยคหรือวลีต่อไปนี้

I'm good.

I'm cool.

I'm all right.

I'm doing good.

Not bad.

Pretty good.

หากรู้สึกไม่ค่อยดี ก็อาจตอบว่า

I'm feeling down.

Not so good.

So, so.

และหากต้องการบอกว่าไม่มีอะไรใหม่ในชีวิต เราสามารถพูดว่า

Same as usual.

The same old, same old.

The same old thing.

Nothing new.

Nothing special.

ทีนี้ถ้าใครถามเราว่า *How are you?* เราก็ไม่จำเป็นต้องตอบว่า *I'm fine.* ซึ่งดูเหมือนว่าเป็นคำตอบ 'ทำบังคับ' แต่เพียงอย่างเดียวแล้วนะคะ ฉบับหน้าเราจะมาดูกันนะคะว่า จะมีวิธีทักทายหรือถามไถ่สารทุกข์สุกดิบของผู้อื่นได้อย่างไรอีก นอกเหนือจาก *How are you? ค่ะ*



What's up?

เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว เราพูดถึงสำนวนต่าง ๆ ที่ใช้ตอบคำทักทาย (*greeting*) ว่า *How are you?* กันไปแล้ว วันนี้เราจะมาดูกันนะคะว่า ถ้าเราจะต้องเป็นฝ่ายทักทายผู้อื่น เราจะใช้สำนวนใดได้อีกบ้าง นอกเหนือจาก *How are you?*

คำทักทายอย่างเป็นทางการ (*Formal greetings*)

Good morning / afternoon / evening.

Hello, how are you?

คำทักทายอย่างไม่เป็นทางการ (*Informal greetings*)

Hi / Hello.

What do you say?

How is it going?

What's new?

How are you doing?

What's up? (หรือ Whazzup?)

How goes it?

What gives?

How have you been?

What's cooking?

How's it with you?

น้อง ๆ อย่าลืมเลือกใช้คำทักทายให้เหมาะสมกับบุคคลและโอกาสด้วยนะคะ เช่น ถ้าเราเจออาจารย์ฝรั่ง ในโรงเรียนก็อาจทักทายอาจารย์ว่า *Hello, Mr. Anderson, how are you?* (สวัสดีครับ อาจารย์ แอนเดอร์สัน) แต่ถ้าไปเจอเพื่อนฝูงรุ่นราวคราวเดียวกันก็อาจทักทายเพื่อนว่า *What's up? I haven't seen you for months.* (เฮ้ย เป็นไงบ้าง ไม่ได้เจอกันตั้งหลายเดือนเลย)



English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

gig

เห็นหัวเรื่องในวันนี้ นื่อง ๆ หลายคนอาจคิดว่ากำลังจะพูดถึงคำว่า “กิ๊ก” ซึ่งเป็นศัพท์ในหมู่วัยรุ่นที่หมายถึง “คนที่ เป็นมากกว่าเพื่อนแต่ไม่ใช่แฟน” แต่ไม่ใช่ค่ะ เพราะ *gig* ในที่นี้เป็นสแลงในภาษาอังกฤษที่หมายถึง งานแสดง (*a job*) โดยเฉพาะงานแสดงดนตรีที่ได้รับการติดต่อให้ไปแสดงเป็นครั้ง ๆ ไป เช่น

The new band has just got its first paying gig at a local event in Bangkok. (วงดนตรีวงใหม่เพิ่งได้งานแสดงที่ได้เงินครั้งแรกในงานท้องถิ่นแห่งหนึ่งในกรุงเทพฯ)

นอกจากนั้น *gig* ยังหมายถึง งานที่ได้รับมอบหมายให้ทำเป็นคราว ๆ ไป (*a one-time job*) ตัวอย่างเช่น *Justin Timberlake got a new modeling gig as the new face of Givenchy's new fragrance.* (จัสติน ทิมเบอร์เลคได้งานใหม่เป็นพรีเซนเตอร์ให้แก่ น้ำหอมของ Givenchy)

gig ยังสามารถใช้เป็นคำกริยาในความหมายว่า เล่นหรือแสดงดนตรี (*to play or perform*) ได้ด้วยค่ะ ตัวอย่างเช่น *I enjoy going gigging with friends.* (ผมชอบเล่นดนตรีกับเพื่อน ๆ)

ทีนี้ถ้าใครมาถามว่า *gig* คืออะไร ก็ต้องตอบว่า ไม่ใช่เพื่อน ไม่ใช่แฟนแต่เป็น “งาน” นะคะ



He's cool.

สัปดาห์ที่แล้วอากาศในบ้านเราออกจะเย็นกว่าหลาย ๆ ปีที่ผ่านมา วันนี้เราจึงจะมาดูกันที่คำว่า **cool** ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ (*adjective*) หมายถึง เย็น เช่น

The weather in Bangkok was relatively cool last week.

อากาศในกรุงเทพมหานครเมื่อสัปดาห์ก่อนค่อนข้างเย็น

นอกจากนี้ **cool** ยังเป็นสแลงที่มีความหมายว่า เจ๋ง ยอดเยี่ยม (*excellent*) เช่น

Many people think the iPhone3G is really cool.

หลายคนมองว่า iPhone3G เจ๋งมาก

หรือเราจะบอกกับเพื่อนว่า ดูผู้ชายที่ไว้ผมสไค์การ์ตูนญี่ปุ่นนั่นสิ เท่จริง ๆ ก็อาจพูดว่า

Hey, look at that guy who sporting an anime hairstyle. He's cool.

cool ยังหมายความว่า นิ่ง สุขุม เยือกเย็น (*calm, relaxed*) ตัวอย่างเช่น

It is said that President Obama has been successful because he can keep cool in every situation.

ว่ากันว่า การที่ประธานาธิบดีโอบามาประสบความสำเร็จมาโดยตลอด ก็เพราะสามารถคงความนิ่งได้ในทุกสถานการณ์

นอกจากนั้น **cool** ยังมีความหมายว่า ที่ยอมรับได้ ที่น่าพอใจ (*acceptable, satisfactory*)

มาดูตัวอย่างกันค่ะ

'If you don't want to go to the concert with me tomorrow, that's cool with me.

ถ้าเธอไม่อยากไปดูคอนเสิร์ตกับฉันในวันพรุ่งนี้ก็ไม่เป็นไร



Love is in the air

พอเข้าสู่เดือนกุมภาพันธ์ก็สิ้นวาเลนไทน์ บรรยากาศดูจะเริ่มอบอุ่นไปด้วยความรัก เหมือนกับเพลง *Love is in the air* ของ *John Paul Young* ท่อนหนึ่งที่ว่า

Love is in the air

Everywhere I look around

Love is in the air

Every sight and every sound

วันนี้เราจะมาดูกันที่สำนวนต่าง ๆ เกี่ยวกับความรักกันนะคะ เริ่มจาก ***to fall for someone*** หรือ ***to fall in love with someone*** หมายถึง หลงรักคนใดคนหนึ่ง ตัวอย่างเช่น

Poor Claire. She always falls for the wrong guy.

น่าสงสารแคลร์จริงๆ เธอมักหลงรักคนผิดเสมอ

I fell in love with Audrey from the first moment I saw her.

ผมหลงรักออเดรียตั้งแต่ครั้งแรกที่พบเธอ

สำนวนต่อมาคือ ***to have a crush on someone*** ซึ่งมีความหมายว่า ตกหลุมรักคนใดคนหนึ่งเหมือนกัน แต่มักจะเป็นการตกหลุมรักแบบชั่วคราวช่วยยาม ไม่จริงจังอะไร มาดูตัวอย่างกันค่ะ

I used to have a crush on many singers in my teens.

ฉันเคยหลงรักนักร้องหลายคนสมัยที่เป็นวัยรุ่น

ส่วนสำนวน ***be head over heels in love with someone*** หมายถึง หลงรักหัวปักหัวปำเช่น

It is reported that Hollywood actress Ashley Olsen is head over heels in love with actor Justin Bartha.

มีรายงานว่า แอชลีย์ โอลเซน นักแสดงสาวของฮอลลีวูดกำลังอยู่ในช่วงสวีทเต็มทีกับนักแสดงหนุ่ม

จัสติน บาร์ธา



Look who's talking!

เมื่อสิบกว่าปีที่แล้ว มีภาพยนตร์ฮอลลีวูดเรื่องหนึ่งชื่อ *Look Who's Talking* นำแสดงโดยจอห์น ทราโวด้า และคริสตี แอลลีย์ ซึ่งเป็นเรื่องราวเกี่ยวกับเด็กทารกพูดได้ ปรากฏว่าภาพยนตร์เรื่องนี้ประสบความสำเร็จอย่างสูงจนมีภาคสองและภาคสามตามมาโดยเฉพาะในภาคสามนี้ เนื้อหาได้พัฒนามาเป็นผู้ที่พูดได้คือ สุนัข แทนที่จะเป็นทารกเหมือนในสองภาคแรก

จะเห็นได้ว่า ภาพยนตร์เรื่องนี้ได้หยิบยกสำนวน *Look who's talking!* มาใช้ในความหมายตรงไปตรงมาว่า คุณใครกำลังพูดอยู่ ซึ่งก็เหมาะสมกับเนื้อเรื่องดีทีเดียว

แต่เมื่อเป็นสำนวน (*idiom*) *Look who's talking!* นั้นเป็นสำนวนที่ใช้เมื่อเราได้ยินคนวิพากษ์วิจารณ์ผู้อื่นในสิ่งเดียวกับที่เจ้าตัวคนพูดก็ทำอยู่หรือเป็นเสียเอง คือ ประมาณว่า แหม กล้าพูดนะว่าแต่คนอื่น ตัวอย่างเช่น สมมติว่าเพื่อนของเราคนหนึ่งเป็นคนที่มาสายเป็นประจำ แต่กลับไปวิจารณ์เพื่อนอีกคนที่บึ้งเอี๊ยะวันนี้มาสายกว่า บทสนทนาที่อาจเป็นว่า

“Mario is late again. We'll be late for the movie.”

“Look who's talking!”

“มาริโอมาสายอีกแล้ว เดี่ยวพวกเรา ก็ไปดูหนังไม่ทันกันหรอก ”

“ว่าแต่คนอื่น แล้วตัวแกนี่ไม่เคยสายเลยใช่ไหม ”

มาลองดูกันอีกตัวอย่างหนึ่งค่ะ

“I don't understand how some people can be so irresponsible as to drink and drive when the dangers are so obvious,” said Andy while sipping his beer.

“Look who's talking!”

“ฉันไม่เข้าใจเลยว่าทำไมคนบางคนจึงขาดความรับผิดชอบด้วยการขับขีรถยนต์ขณะมีเม้า ทั้ง ๆ ที่เห็นอันตรายอยู่ชัด ๆ ” แอนดีพูดขณะที่จิบเบียร์

“ว่าแต่คนอื่น ดูตัวเองเสียก่อน ”



Tell me about it!

วันนี้เราจะมาดูกันที่สำนวนที่ได้ยินได้ฟังกันบ่อย ๆ อีกสำนวนหนึ่งคือ *Tell me about it* ซึ่งมีความหมายประมาณว่า เราเห็นด้วยกับสิ่งที่อีกคนหนึ่งพูด เพราะเราก็มีประสบการณ์แบบเดียวกัน เช่น สมมติว่าเพื่อนของเราพูดขึ้นว่า เบื่อเพื่อนที่ชื่อมาร์ตินเพราะชอบโอ้อวดเรื่องความร่ำรวยของตน แล้วเราเห็นด้วยเพราะเคยเจอฤทธิ์ของมาร์ตินมาแล้ว ก็อาจพูดว่า

“I’m fed up with Martin. He always brags about his wealth.”

“Oh. Tell me about it!”

มาดูตัวอย่างอื่น ๆ กันค่ะ

“Teenagers these days seem to go crazy about Korean pop culture. Many of them sport the same hairdos of Korean actors and actresses.”

“Tell me about it!”

“เด็กวัยรุ่นสมัยนี้ดูจะคลั่งไคล้วัฒนธรรมเกาหลีอย่างมาก หลายคนถึงขนาดไว้ผมทรงเดียวกับนักแสดงเกาหลีเลยทีเดียว”

“เห็นด้วยอย่างยิ่ง”

สำนวนอื่น ๆ ที่ใช้ในลักษณะเดียวกัน ได้แก่

I couldn’t agree more.

That’s so true.

That’s exactly how I feel.

You’re absolutely right.



To give someone a raspberry

ในทุกปีก่อนถึงวันประกาศผลรางวัลออสการ์ (*Oscar Awards*) หนึ่งวัน จะมีการประกาศผลรางวัล *The Golden Raspberry Awards* หรือ *the Razzies* ซึ่งจะมอบรางวัลยอดเยี่ยมในสาขาต่าง ๆ เช่น ภาพยนตร์ นักแสดง ผู้กำกับ บทภาพยนตร์ เพลงประกอบ ฯลฯ เรียกว่าเป็นรางวัลที่ตรงข้ามกับออสการ์โดยสิ้นเชิง ดังนั้นจึงไม่น่าแปลกใจว่า ขณะที่บรรดานักแสดงพากันตื่นเต้นที่ได้ไปปรากฏตัวบนพรมแดงในงานออสการ์ ในประวัติศาสตร์ของ *the Razzies* ซึ่งเริ่มมีการมอบรางวัลครั้งแรกตั้งแต่ ค.ศ. 1981 เป็นต้นมา มีดาราก็ไปรับรางวัลด้วยตัวเองเพียงสามคนคือ พอล เวอร์โฮเวน, ทอม กรีน และ ฮัลลี เบอร์รี่

สำหรับชื่อรางวัล *The Golden Raspberry Awards* นั้นมาจากสำนวน *to blow a raspberry at someone* หรือ *to give someone a raspberry* ซึ่งหมายถึงเสียงที่เกิดเมื่อเราห่อปากแลบลิ้น แล้วเป่าลมออกมา เราใช้สำนวนนี้เมื่อเราไม่ชอบสิ่งใดสิ่งหนึ่ง ตัวอย่างเช่น

- *The singing contestant was very discouraged as many of the people in the audience gave him a raspberry after his performance.*

ผู้เข้าประกวดร้องเพลงรู้สึกท้อใจเพราะผู้ชมจำนวนมากแสดงอาการไม่ปลื้มหลังจากที่เขาแสดงจบ

- *After being scolded by the old man, little Timmy blew a raspberry at him and ran away.*

เมื่อถูกชายชราดุ หนูน้อยทิมมีแสดงท่าไม่พอใจแล้ววิ่งหนีไป



Shopaholic

เมื่อเร็ว ๆ นี้มีภาพยนตร์โรแมนติคคอมิดีเรื่อง *Confessions of a Shopaholic* เข้าฉายในบ้านเรา ซึ่งเป็นเรื่องราวของหญิงสาวที่ซื้อกระจายจนเป็นหนี้สินท่วมตัว

shopaholic เป็นคำนามที่เกิดจากคำว่า *shop* บวกกับ *~aholic* หมายถึง ผู้ที่ติดการช้อปปิ้งเป็นชีวิตจิตใจ (*someone addicted to shopping*) ตัวอย่างเช่น

- *Betty is such a shopaholic that she can hardly make ends meet each month.*

เบ็ตตีเป็นคนที่ติดการช้อปปิ้งเสียจนแทบจะชักหน้าไม่ถึงหลังในแต่ละเดือน

- *Many shopaholics often find themselves piled up with dozens of unused merchandise.*

คนที่ติดการช้อปปิ้งจำนวนมากมักพบว่าตัวเองมีของที่ไม่ได้ใช้กองอยู่เต็มบ้าน

นอกจากคำว่า *shopaholic* แล้ว ยังมีคำอื่น ๆ ที่เกิดจากการนำ *~aholic* หรือ *~oholic* มาต่อท้ายคำนามและใช้ในความหมายว่า เสพหรือกระทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งจนติดเป็นนิสัย เช่น *alcoholic* (ติดสุรา) *workaholic* (บ้างาน) *chocoholic* (ติดช็อคโกแลต) และ *webaholic* (ติดอินเทอร์เน็ต) นอกจากนี้เรายังสามารถนำ *~ism* มาต่อท้ายคำเหล่านี้ ทำให้ได้คำนามที่มีความหมายว่าการติดสิ่งนั้น ๆ เช่น *shopaholism* (การติดช้อปปิ้ง) *alcoholism* (การติดสุรา) *workaholism* (การบ้างาน) *chocoholism* (การติดช็อคโกแลต) และ *webaholism* (การติดอินเทอร์เน็ต) เป็นต้น ตัวอย่างเช่น

- *Webaholism can affect students' academic performance.*

การติดอินเทอร์เน็ตอาจมีผลกระทบต่อผลการเรียนของนักเรียน

- *Shopaholism is a habit that is hard to break.*

การติดช้อปปิ้งเป็นอุปนิสัยที่เลิกยาก

แต่ในภาวะเศรษฐกิจที่ค่อนข้างฝืดเคืองเช่นในทุกวันนี้ เห็นทีบรรดา *shopaholic*ทั้งหลายอาจจะต้องลด ละ หรือเลิกนิสัยช้อปปิ้งกระจายลงไปบ้างไม่มากก็น้อย



Octomom

ในช่วงหลายสัปดาห์ที่ผ่านมา นาเดีย ซูเลมาน (*Nadya Suleman*) ได้กลายเป็นคุณแม่คนดังที่สื่อต่าง ๆ ในสหรัฐ รวมทั้งปาปาราซซีตามประกบไปทุกหนทุกแห่งราวกับคาราดีงอย่างบริทนีส์ สเปียร์ ทั้งนี้เพราะเธอตั้งครรภ์แฝดแปดจากการผสมเทียม และที่ทำให้ตกเป็นเป้าวิพากษ์วิจารณ์อย่างกว้างขวางก็เพราะก่อนหน้านี้เธอมีลูกอยู่แล้วถึงหกคน และต้องอาศัยสวัสดิการของรัฐ เนื่องจากตัวเธอเองไม่มีงานทำ จึงทำให้ประชาชนผู้เสียภาษีจำนวนมากไม่พอใจว่า ซูเลมาน ซึ่งตอนนี้ได้รับฉายาจากสื่อว่า *Octomom* หรือคุณแม่แฝดแปด เป็นคนที่ไม่รับผิดชอบและสร้างภาระแก่สังคม

แต่ไม่ว่าใครจะว่าอย่างไร ตอนนี้ *Octomom* ผู้นี้ได้กลายเป็นคนดังระดับประเทศไปเรียบร้อยแล้ว โดยเดินสายไปปรากฏตัวตามรายการโทรทัศน์ต่าง ๆ รับทรัพย์กันกระเป๋าคงจนล่าสุดสามารถซื้อบ้านราคา 5 แสนกว่าเหรียญสำหรับลูก ๆ ทั้ง 14 ของเธอ แต่ใช้ชื่อคุณแม่พ่อของเธอเป็นเจ้าของบ้าน เนื่องจากกลัวถูกตัดเงินสวัสดิการ

สำหรับในกรณีของซูเลมานซึ่งมีลูกแฝดแปดคนนั้น ภาษาอังกฤษจะเรียกแฝดแปดว่า *octuplets* เพราะ *octo* หมายถึง แปด ส่วนแฝดอื่น ๆ จะมีชื่อเรียกดังนี้ค่ะ

<i>twins</i>	แฝดสอง
<i>triplets</i>	แฝดสาม
<i>quadruplets</i>	แฝดสี่
<i>quintuplets</i>	แฝดห้า
<i>sextuplets</i>	แฝดหก
<i>septuplets</i>	แฝดเจ็ด
<i>octuplets</i>	แฝดแปด
<i>nonuplets</i>	แฝดเก้า
<i>decaplets</i>	แฝดสิบ
<i>undecaplets</i>	แฝดสิบเอ็ด
<i>duodecaplets</i>	แฝดสิบสอง
<i>tridecaplets</i>	แฝดสิบสาม
<i>quadecaplets</i>	แฝดสิบสี่
<i>quindecaplets</i>	แฝดสิบห้า

มาลองดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

It will be extremely hard work for Suleman to bring up her octuplets single-handedly.

เป็นเรื่องยากลำบากมากสำหรับซูเลมานที่จะเลี้ยงดูแฝดแปดของเธอโดยลำพังคนเดียว



Check it out!

น้อง ๆ ที่เคยฟังบรรดาวีเจ (VJ หรือ *veejay* ซึ่งย่อมาจาก *video jockey*) หรือดีเจ (DJ หรือ *deejay* ซึ่งย่อมาจาก *disc jockey*) จักรายการเพลงเป็นภาษาอังกฤษคงคุ้นเคยกับคำว่า **Check it out!** กันดีนะคะ เพราะเวลาที่วีเจหรือดีเจแนะนำว่ามีอัลบั้มใหม่ของนักร้องคนนั้นคนนี้ออกมาก็มักจะต่อด้วยการพูดว่า **Check it out!** คือให้ไปลองหามาฟังกันดู ตัวอย่างเช่น

The Jonas Brothers have just put out a new album. Check it out.

เดอะโจนัสบราเธอร์สเพิ่งออกอัลบั้มใหม่ ไปลองหาฟังกันดูนะคะ

check out ในที่นี้เป็นสแลงที่มีความหมายว่า ดูหรือตรวจสอบดูสิ่งใดสิ่งหนึ่งหรือคนใดคนหนึ่ง (to see, to look at, to inspect) ตัวอย่างเช่น

The new Accord is really cool. Go check it out.

รถแอ็คคอร์ดใหม่เจียบจริง ๆ ไปลองดูสิ

Check out that suspicious-looking man over there. I think he's up to something.

ไปลองตรวจสอบดูชายท่าทางน่าสงสัยคนนั้นดูซิ ผมว่าเขาต้องคิดทำอะไรบางอย่างแน่

นอกจากนั้น **check out** ยังมีความหมายว่า แวะไปดู หรือแวะไปเยี่ยมชม (to visit) ตัวอย่างเช่น

I checked out the new shopping center yesterday. It was so-so.

ฉันแวะไปที่ศูนย์การค้าแห่งใหม่เมื่อวานนี้ ก็จืด ๆ แหะ

Bangkok's newest futuristic megaplex is now open. Let's check it out.

โรงภาพยนตร์ที่ทันสมัยแห่งใหม่ล่าสุดในกรุงเทพฯ เปิดฉายแล้ว แวะไปดูกันเถอะ



English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Hip

น้อง ๆ คงคุ้นหูกันดีกับคำว่า ‘สุดฮิป’ หรือ ‘ฮิปสุด ๆ’ ที่ผู้คนนิยมใช้โดยเฉพาะในภาษาโฆษณาแทนคำว่า ทันสมัยหรืออินเทรนด์สุด ๆ

คำว่า ‘ฮิป’ ที่ว่านี้มาจากภาษาอังกฤษว่า *hip* ซึ่งเป็นสแลงอเมริกันที่มีความหมายว่า ทันสมัย หรือได้ตามเทรนด์สุด ๆ (*fashionably current; aware of or following the latest trends*) มาลองดูตัวอย่างกันคะ

*The downtown bowling alley gets a **hip** new look. Let's check it out!*

ลานโบว์ลิงในเมืองปรับเปลี่ยนโฉมใหม่สุดทันสมัย ไปดูกันเถอะ

*K-pop boy band Super Junior is **hip**.*

วงบอยแบนด์ซูเปอร์จูเนียร์จากเกาหลีอยู่ในเทรนด์สุด ๆ

*Get **hip** to the iPhone 3G. It rocks.*

มาฮิปสุด ๆ กับไอโฟน 3 จี กันเถอะ เจ๋งจริง ๆ

แต่น้อง ๆ เห็นด้วยไหมคะว่า อะไรที่ฮิปในวันนี้อาจจะตกยุคในวันพรุ่งนี้ก็ได้ เหมือนในภาษาอังกฤษที่ว่า *What's hip today is out tomorrow.*



Idol

ตอนนี้บ้านเรามีรายการแข่งขันร้องเพลงแบบเดียวกับรายการ *American Idol* ในสหรัฐอเมริกาอยู่หลายรายการ ซึ่งส่วนใหญ่จะมีรูปแบบคล้ายคลึงกันคือ ในแต่ละสัปดาห์จะมีนักร้องจำนวนหนึ่งมาร้องเพลงบนเวทีแล้วให้ผู้ชมทางบ้านโทรเข้ามาโหวตให้กับผู้แข่งขันที่ตนชื่นชอบ โดยผู้ที่ได้คะแนนโหวตต่ำสุดในสัปดาห์นั้นจะตกรอบไป การแข่งขันจะดำเนินไปเรื่อย ๆ จนได้ผู้ชนะ ซึ่งเป็นนักร้องขวัญใจหรือ *idol* ของผู้ชมส่วนใหญ่

คำว่า *idol* ในที่นี้เป็นคำนามหมายถึง บุคคลซึ่งเป็นที่ชื่นชอบหรือคลั่งไคล้มาก ๆ (*one that is adored, often blindly or excessively*) ตัวอย่างเช่น

Mario is now one of the hottest teen idols.

มาริโอ้ถือเป็นหนึ่งในขวัญใจวัยรุ่นที่มาแรงที่สุดในเวลานี้

Move over Lindsay Lohan and Britney Spears! A group of new teen idols like Zac Efron, Miley Cyrus, and Corbin Bleu are in town.

ลินด์เซย์ โลแฮน และบริทनी สเปียร์สหลบไป! ตอนนี้ขวัญใจวัยรุ่นหน้าใหม่ ๆ อย่างแซ็ค เอฟรอน ไมลีย์ ไซรัส และคอร์บิน เบลอ กำลังจะมาแทนแล้ว

ส่วนกริยาของคำว่า *idol* ในความหมายนี้คือ *idolize* ซึ่งหมายถึง ชื่นชอบหรือยกย่องคลั่งไคล้ (*to love or admire excessively*) ตัวอย่างเช่น

Elvis Presley has been idolized by fans across the world.

เอลวิส เพรสลีย์ได้รับความชื่นชอบคลั่งไคล้จากแฟนเพลงทั่วโลก

Most young children idolize their parents.

เด็ก ๆ ส่วนใหญ่ยกย่องบูชาพ่อ-แม่



Don't drink and drive

ทุกปีก่อนช่วงเทศกาลปีใหม่หรือสงกรานต์ที่มีวันหยุดยาวต่อเนื่องกันหลายวัน และมีผู้คนเดินทางออกต่างจังหวัดเป็นจำนวนมาก ทางภาครัฐจะรณรงค์ไม่ให้ผู้ที่ดื่มสุราขับขียานพาหนะบนท้องถนน เพื่อลดปัญหาอุบัติเหตุที่เกิดจากการดื่มแอลกอฮอล์

โครงการรณรงค์ 'เมาไม่ขับ' เป็นโครงการที่พวกเราคุ้นเคยกันดี โดยมีบางคนแปลข้อความนี้เป็นภาษาอังกฤษแบบตรงตัวว่า *Drink don't drive.* หรือ *Drunk don't drive.* ซึ่งไม่ถูกต้อง แต่ควรเป็น '*Don't drink and drive.*' '*Don't drive drunk.*' '*Avoid drunk driving.*' หรือ '*Don't drive if you drink.*' มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

To reduce the number of auto accidents that kill a lot of people each and every year, please don't drink and drive / don't drive drunk / avoid drunk driving / don't drive if you drink.

โปรดอย่าขับขีรถยนต์ขณะมีเมามาเพื่อช่วยลดอุบัติเหตุบนท้องถนนที่คร่าชีวิตผู้คนจำนวนมากในแต่ละปี
Don't drink and drive and don't ride with the driver who drinks too much alcohol.

อย่าเมาแล้วขับและอย่าโดยสารไปกับผู้ขับขีที่ดื่มแอลกอฮอล์มากเกินไป

drunk driving สามารถใช้เป็นคำนามหมายถึง การเมาแล้วขับ ส่วน *drunk drivers*

หมายถึง ผู้ที่เมาแล้วขับค่ะ ตัวอย่างเช่น

Drunk driving carries heavy penalties. Drunk drivers are subject to up to three-months imprisonment, a fine up to 10,000 baht, or both.

การเมาแล้วขับมีโทษรุนแรง ผู้ที่เมาแล้วขับอาจมีโทษจำคุกสูงสุดไม่เกิน 3 เดือน ปรับไม่เกิน

10,000 บาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

แต่ถ้าจะให้คืออย่าดื่มเลยดีกว่านะคะ



Chic

หนึ่งในคำภาษาอังกฤษที่เด็ก ๆ วัยรุ่นบ้านเรานิยมใช้ทับศัพท์เห็นจะเป็นคำว่า ‘ชิค’ เช่น ‘เสื้อชุดนี้มีดีไซน์ที่ชิคมาก ๆ’ หรือ ‘ฉลองวันเกิดสุดชิคที่...’

คำว่า ‘ชิค’ ที่ว่านี้มาจากคำว่า *chic* ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า ทันแฟชั่น ทันสมัย (*conforming to the current fashion; stylish*) หรือเป็นผู้นำสไตล์หรือแฟชั่นล่าสุด (*adopting or setting current fashions and styles*) ตัวอย่างเช่น

*Chatuchak Weekend Market is where you can find a wide range of **chic** clothing and accessories at affordable prices.*

ตลาดนัดสวนจตุจักรคือที่ ๆ คุณสามารถหาซื้อเสื้อผ้าและเครื่องประดับที่ทันสมัยหลากหลายชนิดในราคาไม่แพง

*Angelina Jolie is regarded as one of the most **chic** stars.*

แองเจลินา โจนี ถือเป็นหนึ่งในดาราก้าวล้ำนำแฟชั่นที่สุด

นอกจากนั้น *chic* ยังสามารถใช้เป็นคำนามที่มีความหมายว่า ความทันสมัย (*fashionableness*) หรือการมีสไตล์หรือการแต่งตัวที่ดี (*sophistication in dress and manner*) ตัวอย่างเช่น

*Michelle Obama's **chic** has impressed many Americans.*

สไตล์การแต่งตัวที่ดีของมิเชลล์ โอบามาเป็นที่ประทับใจของชาวอเมริกันจำนวนมาก



Swine

ในช่วงสัปดาห์ที่ผ่านมา ข่าวที่โด่งดังไปทั่วโลกเห็นจะเป็นข่าวการแพร่ระบาดของโรคไขหวัดหมู (*swine flu*) ในประเทศเม็กซิโกจนทำให้มีผู้เสียชีวิตและป่วยด้วยโรคนี้เป็นจำนวนมาก

คำว่า **swine** เป็นคำนาม โดยปกติหมายถึงสุกรหรือหมูเพศเมีย แต่อาจหมายถึง หมู (*pig, hog*) ทั่วไปก็ได้ และมีรูปเอกพจน์และพหูพจน์เหมือนกัน ตัวอย่างเช่น

- *Swine are commonly raised in Nakhon Pathom.*

มีการเลี้ยงสุกรกันอย่างแพร่หลายในจังหวัดนครปฐม

- *The government health agency has advised people to avoid or postpone travel to the swine flu-affected areas.*

หน่วยงานสาธารณสุขของรัฐแนะนำให้ประชาชนหลีกเลี่ยงหรือเลื่อนการเดินทางไปยังพื้นที่ที่มีการแพร่ระบาดของไขหวัดหมู

นอกจากนั้น *swine* ยังมีความหมายว่า คนที่เลวทราม หรือหยาบคาย (*a mean or unpleasant person*) ด้วยค่ะ เช่น

- *Charlie is such a swine. No wonder why his girlfriend dumped him.*

ชาลีเป็นคนทีเลวจริง ๆ ฉะนั้นจึงไม่แปลกใจเลยทำไมเขาจึงถูกแฟนทิ้ง

ในภาษาอังกฤษมีภาษิต (*proverb*) บทหนึ่งเกี่ยวกับคำว่า *swine* คือ *cast pearls before swine* (โปรยไข่มุกให้หมู) ซึ่งตรงกับภาษิตของไทยที่ว่า “ยื่นแก้วให้วานร” อันมีความหมายว่า ให้สิ่งของมีค่าแก่คนที่ไม่รู้จักค่าของสิ่งนั้น มาดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

- *What? Buying Chalatip a high-end computer? That's like casting pearls before swine. She only knows how to use the Internet!*

อะไรนะ จะซื้อคอมพิวเตอร์รุ่นดี ๆ แพง ๆ ให้ชลาธิปนะหรือนั่นเหมือนกับยื่นแก้วให้วานรเลยนะ เพราะเธอใช้อินเทอร์เน็ตเป็นอย่างดีแล้ว

เรื่องหมู ๆ ของเราก็จบลงที่ตรงนี้



The Biggest Loser

หนึ่งในรายการเรียลลิตีโชว์ที่ดังมากทางสถานีโทรทัศน์ *NBC* ของสหรัฐที่จัดต่อเนื่องกันมาถึง 7 ฤดูกาล คือ *The Biggest Loser* ซึ่งผู้เข้าแข่งขันทั้งชายและหญิงที่มีน้ำหนักตัวตั้งแต่ 200 กว่าปอนด์ขึ้นไปจะเข้ามาเก็บตัวอยู่ในแคมป์เพื่อเรียนรู้วิธีการลดน้ำหนักและหลักโภชนาการที่ถูกต้อง โดยในแต่ละสัปดาห์จะมีการคัดคนออกไปเรื่อย ๆ จนสุดท้ายผู้ที่ชนะจะได้รับตำแหน่ง *The Biggest Loser* คือผู้ที่สามารถลดน้ำหนักได้มากที่สุด

Loser ในที่นี้หมายถึง *weight loser* หรือผู้ที่ลดน้ำหนัก ดังนั้นความหมายของชื่อรายการ *The Biggest Loser* จึงเป็นในทางบวกคือ ผู้ที่สามารถลด (น้ำหนัก) ได้มากที่สุด แต่อีกความหมายหนึ่งของ *loser* คุณจะเป็นไปในทางตรงกันข้าม เพราะหมายถึงผู้ที่แพ้การแข่งขัน (*a contestant who loses the contest*) คนจืดจาง (*one that fails consistently*) หรือคนหรือสิ่งของที่คุณภาพไม่ดี (*one that is bad in quality*) ตัวอย่างเช่น

- *The losers of the game could walk away with 3,000 baht in parting gifts.*

ผู้ที่แพ้การแข่งขันจะได้รับของที่ระลึกมูลค่า 3,000 บาทติดมือกลับบ้านไปด้วย

- *Considering the plot and the cast, many critics believe the movie is going to be a real loser.*

เมื่อดูจากพล็อตเรื่องและทีมนักแสดงแล้ว นักวิจารณ์หลายคนเชื่อว่า หนังเรื่องนี้ต้องไม่ได้เรื่องแน่นอน

- *Bob is such a born loser. He has never accomplished his goals.*

บ็อบเป็นคนจืดจาง เขาไม่เคยบรรลุเป้าหมายใด ๆ เลย

แต่คนเราใช่จะต้องเป็นคนจืดจางเสมอไป ถ้าเรามีความมุ่งมั่นตั้งใจจริง งานทุกอย่างย่อมสำเร็จได้ ดังที่มี

คำพูดเปรียบเปรยผู้ชนะกับผู้แพ้ไว้ว่า

The Winner says, "It may be difficult, but it is possible";

The Loser says, "It may be possible, but it is too difficult."

ผู้ชนะมักพูดว่า “มันอาจจะยาก แต่เราสามารถทำได้”

ส่วนผู้แพ้มักพูดว่า “มันอาจทำได้ก็จริง แต่ก็ยากเกินไป”



English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

24X7

ปัจจุบันบ้านเรามีร้านค้าและบริการหลายอย่างที่เปิดให้บริการตลอด 24 ชั่วโมง โดยไม่มีวันหยุด ซึ่งตรงกับสำนวนในภาษาอังกฤษว่า *24X7* หรือ *24/7* (อ่านว่า *Twenty-four seven*) ซึ่งย่อมาจาก “*24 hours a day, 7 days a week*”

24X7 ในที่นี้สามารถใช้เป็นได้ทั้งคำคุณศัพท์ (*adjective*) และคำวิเศษณ์ (*adverb*) ในความหมายว่า ต่อเนื่องหรือตลอดเวลา (*continual(ly); constant(ly)*) ตัวอย่างเช่น

Most convenience stores offer a 24X7 service.

ร้านค้าสะดวกซื้อส่วนใหญ่เปิดให้บริการตลอด 24 ชั่วโมง ไม่มีวันหยุด

Since Jane went away, Marty has missed her 24X7.

นับตั้งแต่เจนจากไป มาร์ตีเฝ้าคิดถึงเธอตลอดเวลาไม่มีวันหยุด

คำอื่น ๆ ที่สามารถใช้ในความหมายเดียวกันได้แก่ *around the clock; day and night; night and day* (แต่ส่วนใหญ่จะใช้เป็น *adverb*) ตัวอย่างเช่น

We keep our refrigerator operating around the clock to keep beverages chilled.

เราเปิดให้ตู้เย็นทำงานตลอด 24 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องดื่มเย็นเจี๊ยบตลอดเวลา

Before the exams, some students study day and night to get good grades.

ก่อนสอบ นักเรียนบางคนอ่านหนังสือสอบทั้งวันทั้งคืนเพื่อจะได้คะแนนดี ๆ



Freshman

ตอนนี้บรรยากาศเปิดเทอมกำลังคึกคัก โดยเฉพาะน้อง ๆ ที่เพิ่งจะได้ก้าวเข้ามาเป็นน้องใหม่ในมหาวิทยาลัยคงจะตื่นเต้นเป็นพิเศษเพราะจะได้สัมผัสชีวิตในรั้วมหาวิทยาลัยที่หลายคนว่ากันว่าเป็นช่วงเวลาที่ดีที่สุดของชีวิตช่วงหนึ่งเลยทีเดียว

เมื่อพูดถึงคำว่า ‘น้องใหม่’ หลายคนคงคุ้นหูกันเป็นอย่างดีกับคำว่า ‘*freshy*’ ซึ่งใช้เรียกขานน้อง ๆ ปี 1 แต่ที่ถูกต้องแล้วควรเรียกว่า ***freshman*** หรือรูปพหูพจน์ ***freshmen*** ซึ่งเป็นคำนามที่มีความหมายว่า นักเรียนหรือนิสิตนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ของโรงเรียนมัธยมหรือมหาวิทยาลัย มาลองดูตัวอย่างกันค่ะ

*In the first couple months of the first semester, **freshmen** will be involved in many educational and social activities.*

ในช่วง 1-2 เดือนแรกของภาคการศึกษาต้น นักศึกษาชั้นปีที่ 1 จะเข้าร่วมกิจกรรมด้านการศึกษาและสังคมมากมาย

*The **freshman** year is one of the most memorable experiences for many people.*

ประสบการณ์สมัยชั้นปีที่ 1 เป็นประสบการณ์หนึ่งที่อยู่ในความทรงจำมากที่สุดสำหรับหลายคน นอกจากนี้จะหมายถึง *first-year student* แล้ว *freshman* ยังใช้ในความหมายว่าผู้ที่เริ่มต้นหรือมือใหม่ (*a beginner; a novice*) ได้ด้วยค่ะ ตัวอย่างเช่น

*There are quite a few **freshman** members of the House of Representatives who are under 30.*

มีสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสมัยแรกจำนวนไม่น้อยทีเดียวที่มีอายุไม่ถึง 30

ส่วนคำที่ใช้เรียกนักเรียน นักศึกษาชั้นปีอื่น ๆ ได้แก่ *a sophomore (a second-year student) a junior (a third-year student) a senior (a fourth-year student)* ซึ่งหมายถึง นักเรียน นักศึกษาชั้นปีที่ 2, 3 และ 4 ตามลำดับ

ถึงตรงนี้ต้องขอแสดงความยินดีกับน้องใหม่ทุกคนด้วยค่ะ ***Congratulations!***



Rain or Shine

ช่วงนี้ฝนตกเกือบทุกวัน เรามาพูดถึงสำนวนที่เกี่ยวข้องกับคำว่า *rain* กันบ้างดีกว่านะคะ เพื่อให้เข้ากับบรรยากาศ เริ่มต้นที่คำว่า *rain cats and dogs* ที่นี้เอง ๆ บางคนอาจจะเห็นการ์ตูนฝรั่งที่วาดเป็นภาพสุนัขและแมวมากมายตกลงมาจากท้องฟ้า ซึ่งความหมายที่แท้จริงของสำนวนนี้คือ ฝนตกหนักมาก (*to rain very hard*) มาลองดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

I think we may not be able to eat out. It's raining cats and dogs.

ฉันคิดว่าเราคงออกไปทานข้าวข้างนอกไม่ได้แล้ว ฝนตกหนักมาก

Last night's soccer match was cancelled because it rained cats and dogs.

การแข่งขันฟุตบอลนัดเมื่อวานนี้ถูกยกเลิกเพราะฝนตกหนักมาก

สำนวนต่อไปคือ *rain or shine* หรือ *come rain or (come) shine* ซึ่งใช้เป็นคำวิเศษณ์วลี (*adverb*) ขยายกริยา ในความหมายว่าไม่ว่าสภาพอากาศจะเป็นอย่างไร (*whatever the weather is*) หรือไม่ว่าจะเกิดอะไรขึ้นก็ตาม (*whatever the situation is*) ตัวอย่างเช่น

Come rain or shine, there are many things for tourists to do in Hong Kong.

ไม่ว่าสภาพอากาศจะเป็นเช่นไร นักท่องเที่ยวมีกิจกรรมต่าง ๆ ให้ทำมากมายที่ฮ่องกง

ส่วนตัวอย่างการใช้สำนวน *rain or shine* ในความหมาย ‘ไม่ว่าจะเกิดอะไรขึ้นก็ตาม’ ขอบันทึกเนื้อเพลงท่อนหนึ่งของ *Come Rain or Come Shine* ที่มีเนื้อหาโดยรวมประมาณว่า ไม่ว่าจะเป็นอย่างไรร ฉันก็จะรักและอยู่เคียงข้างเธอเสมอไป มาให้ดูกันค่ะ

I'm gonna love you, like nobody's loved you

Come rain or come shine

High as a mountain, deep as a river

Come rain or come shine



An overnight sensation

ถึงนาที่นี้ชื่อของซูซาน บอยล์ ได้กลายเป็นที่รู้จักทั่วโลกหลังจากที่เธอได้สะกดผู้ฟังด้วยน้ำเสียงอันไพเราะที่ดูจะขัดกับบุคลิกที่ค่อนข้างเรียบเชยของเธอในรอบแรกของรายการ *Britain's Got Talent* ในเพลง *I Dreamed a Dream* นับจากวันนั้น มีผู้คลิกเข้าไปดูวิดีโอคลิปต่าง ๆ ของเธอบนอินเทอร์เน็ตกว่า 100 ล้านครั้งเลยทีเดียว

ซูซาน บอยล์ กลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืน หรือที่สำนวนภาษาอังกฤษเรียกว่า *overnight sensation* ซึ่ง *sensation* ในที่นี้เป็นคำนามหมายถึงคนหรือสิ่งที่น่าตื่นเต้น (*an exciting person or thing*) ส่วน *overnight* ในที่นี้เป็นคำคุณศัพท์ (*adjective*) หมายถึง อย่างรวดเร็ว (*very quick*) มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Susan Boyle might never have imagined she would become an overnight sensation after her performance on Britain's Got Talent in April.

ซูซาน บอยล์ อาจไม่เคยคาดคิดว่าเธอจะกลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืนหลังการแสดงในรายการบริเตนส์ก็อตแทเลนต์เมื่อเดือนเมษายน

While some past American Idol contestants like Kelly Clarkson and Carrie Underwood became overnight sensations, others are quickly forgotten.

ขณะที่อดีตผู้เข้าแข่งขันรายการอเมริกันไอดอลอย่างเคลลี คลาร์กสัน และแคร์รี อันเดอร์วูด กลายเป็นคนดังแบบชั่วข้ามคืน ผู้เข้าร่วมแข่งขันคนอื่น ๆ กลับถูกลืมเลือนไปอย่างรวดเร็ว

คำว่า *sensation* ในความหมายนี้ยังสามารถขยายด้วยคำอื่น ๆ ได้ด้วยค่ะ เช่น *singing sensation, internet sensation, new sensation, famous teen sensation* ฯลฯ ตัวอย่างเช่น

BlackBerry Smartphone has become a new sensation among users in Thailand.

แบล็กเบอรี่สมาร์ตโฟนได้กลายเป็นสิ่งฮือฮาใหม่ในหมู่ผู้ใช้ในเมืองไทย



In the flesh

ในวันที่ 4-6 กรกฎาคม นี้ มีข่าวว่าทางสวนสัตว์เชียงใหม่จะเปิดโอกาสให้ประชาชนได้เข้าชมแพนด้า น้อยลูกของหลินฮุ่ยแบบตัวเป็น ๆ เป็นครั้งแรก หลังจากที่ต้องดูผ่านกล้องโทรทัศน์เมื่อก่อนหน้านี้

คำว่า “ตัวเป็น ๆ” ที่ว่านี้ตรงกับสำนวนภาษาอังกฤษว่า *in the flesh* คือเห็นตัวจริง ๆ (*in person*) มาดูตัวอย่างประโยคกันค่ะ

A limited number of zoo attendees at Chiang Mai Zoo will get to see Lin Hui's panda cub in the flesh for the first time.

ผู้เข้าชมสวนสัตว์เชียงใหม่จำนวนหนึ่งจะได้มีโอกาสเห็นแพนด้า น้อยลูกของหลินฮุ่ยแบบตัวเป็น ๆ เป็นครั้งแรก

My younger sister was so excited to see members of Super Junior, a famous Korean boy band in the flesh.

น้องสาวของฉันตื่นเต้นมากที่ได้เห็นสมาชิกของวงซูเปอร์ จูเนียร์ วงบอยแบนด์ชื่อดังของเกาหลีแบบตัวเป็น ๆ

Many people know each other through Facebook but never meet in the flesh.

หลายคนรู้จักกันผ่านทางเฟซบุ๊กเท่านั้น แต่ไม่เคยพบเห็นตัวกันจริง ๆ

นอกจากนั้น *in the flesh* ยังหมายถึง มีชีวิตอยู่ (*alive*) ตัวอย่างเช่น

Jim wants to see his daughter get married while he is still in the flesh.

จิมอยากเห็นลูกสาวของเขาแต่งงานตอนที่เขายังมีชีวิตอยู่

อย่าสับสนระหว่างคำว่า *flesh* (= เนื้อ, ส่วนที่อยู่ระหว่างผิวและกระดูก) และ *fresh* (= สด, สดชื่น)

นะคะ เพราะแตกต่างกันทั้งความหมายและตัวสะกด



A day late and a dollar short

แม้ว่าสหรัฐอเมริกาจะประสบกับวิกฤติเศรษฐกิจครั้งรุนแรงตั้งแต่เมื่อกลางปีที่แล้ว แต่ดอลลาร์ก็ยังคงเป็นหนึ่งในสกุลเงินที่สำคัญที่สุดของโลก ดังนั้นวันนี้เราจะมาดูกันที่สำนวนเกี่ยวกับคำว่า *dollar* กันค่ะ เริ่มต้นที่สำนวน *like a million dollars* ซึ่งมีความหมายว่า ดีมากหรือสบายดี (*very good or well*) และมักใช้คู่กับกริยาอย่างเช่น *feel, run, look* ดังตัวอย่างต่อไปนี้ค่ะ

After a nice sleep, I woke up this morning, feeling like a million dollars.

หลังจากที่ได้นอนหลับอย่างเต็มที่ ฉันตื่นขึ้นเมื่อเช้านี้ด้วยความรู้สึกที่ดีมาก ๆ

After regular maintenance, Mark's four-year-old car still runs like a million dollars.

เนื่องจากการบำรุงรักษาอย่างสม่ำเสมอ รถอายุสี่ปีของมาร์คจึงยังคงวิ่งได้ดีไม่มีปัญหา

"Wow! You look like a million dollars in this dress."

“โอ้ ว้าว! คุณดูดีมาก ๆ ในชุดเดรสนี้”

สำนวนต่อไปคือ *a day late and a dollar short* ซึ่งมีความหมายว่า สายเกินไป น้อยเกินไป หรือไม่พร้อม (*too little, too late, ill-prepared*) มาดูตัวอย่างกันค่ะ

Andy failed the math test although he crammed the night before the test. It was a day late and a dollar short.

แอนดีสอบตกวิชาเลขถึงแม้เขาจะเร่งดูหนังสือในคืนก่อนสอบ แต่ก็สายเกินไป

Jane started doing her research paper a day late and a dollar short, so she could not finish it in time.

เจนเริ่มเขียนรายงานสายเกินไป เธอจึงเขียนเสร็จไม่ทันกำหนดส่ง

ถ้าน้อง ๆ ไม่อยากให้ทุกอย่างสายเกินไป ก็ควรเริ่มต้นหรือลงมือทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งแต่เนิ่น ๆ นะคะ



LOL

เห็นหัวเรื่องที่เราจะพูดคุยกันในวันนี้แล้ว น้อง ๆ ที่เป็นขาเซ็ตบนอินเทอร์เน็ตคงร้องอ้อว่า **LOL** นี้เป็นคำที่ย่อมาจาก *laughing out loud* หรือ *laugh out loud* ซึ่งเป็นคำสแลงบนอินเทอร์เน็ต (*Internet slang*) ที่ฮิตที่สุดคำหนึ่ง โดยเราจะใช้เมื่อต้องการบอกว่าเรื่องที่เรากำลังพูดคุยอยู่นั้นตลกหรือขำก๊ลิ่ง เหมือนที่คนไทยเราชอบใช้ว่า 555 แทนเสียงหัวเราะ ฮ่า ฮ่า ฮ่า นั่นเอง ตัวอย่างเช่น

Have you seen Rihanna's new hairdo? I think she looks like Woody Woodpecker. LOL!

เห็นทรงผมใหม่ของริฮานนาหรือยัง ฉันคิดว่าเหมือนกับทรงของตัวการ์ตูนนกหัวขวานวู้ดดีเลย์ 555

I think your comments on the new movie is very funny! LOL!

ฉันคิดว่าความเห็นของนายเกี่ยวกับหนังใหม่เรื่องนี้ตลกมาก! 555!

นอกจาก **LOL** แล้ว คำสแลงบนอินเทอร์เน็ตยอดฮิตอีกคำหนึ่งคือ **BFN** ซึ่งย่อมาจาก *bye for now* ที่มีความหมายว่า ตอนนีเห็นทีจะต้องลากันไปก่อน เช่นสมมติว่าเราเซ็ตอยู่กับเพื่อนจนดึกดื่น และต้องการเลิกเซ็ตแล้ว ก็อาจบอกกับเพื่อนว่า

Well gotta go. I'll talk to you later. BFN

ต้องไปแล้ว แล้วค่อยคุยกันใหม่ ไปละนะ

สำหรับตัวอย่างคำสแลงบนอินเทอร์เน็ตอื่น ๆ ที่นิยมใช้ได้แก่

AFK	<i>Away from the keyboard</i>	ตอนนี้ไม่ได้อยู่น้ำจอ (คอมพิวเตอร์)
BAK	<i>Back at the keyboard</i>	กลับมาอยู่ที่น้ำจอแล้ว
CU	<i>See you</i>	แล้วเจอกัน
DIKU	<i>Do I know you?</i>	เรารู้จักกันหรือเปล่า
FYI	<i>For your information</i>	ให้ไว้เป็นข้อมูล
GTSY	<i>Glad to see you</i>	ดีใจที่ได้รู้จัก
HAGN	<i>Have a good night</i>	นอนหลับฝันดีนะ
ILU or ILY	<i>I love you</i>	ฉันรักเธอ
JK	<i>Just kidding</i>	ล้อเล่นนะ
LTNS	<i>Long time no see</i>	ไม่ได้เจอกันเสียนาน
LY4E	<i>Love ya forever</i>	รักเธอตลอดไป
MUSM	<i>Miss you so much</i>	คิดถึงมากมายนะ
ROFL	<i>Rolling on the floor laughing</i>	ขำก๊ลิ่งอยู่บนพื้น



Neverland

ข่าวการเสียชีวิตของราชาเพลงป๊อปไมเคิล แจ็คสัน เมื่อกว่าสองสัปดาห์ที่ผ่านมาทำให้ชื่อของ *Neverland Ranch* ซึ่งเคยเป็นที่อยู่ของแจ็คสันมากกว่าสองทศวรรษกลับมาเป็นที่กล่าวขานกันอีกครั้ง เพราะคาดกันว่าจะเป็นที่พักของราชาเพลงป๊อปผู้นี้หากได้รับอนุญาตจากทางการของแคลิฟอร์เนีย

ไร่ *Neverland* แห่งนี้เปรียบเสมือนกับดินแดนในฝันของไมเคิลที่มีทั้งสวนสนุกและสวนสัตว์ส่วนตัว และอาจเป็นสิ่งที่ไมเคิลสร้างขึ้นเพื่อชดเชยสิ่งที่ขาดหายไปในช่วงวัยเด็ก เนื่องจากเริ่มออกร้องเพลงตั้งแต่อายุ 6 ขวบ

ชื่อไร่ *Neverland* นี้ ตั้งตามชื่อดินแดนมหัศจรรย์ *Neverland* ในเทพนิยายเรื่อง *Peter Pan, or The Boy Who Wouldn't Grow Up* ของนักเขียนชาวสก็อตชื่อ *J.M.Barrie* ว่ากันว่า *Neverland* เป็นสิ่งที่มีอยู่ในใจของเด็ก ๆ ซึ่งจะแตกต่างกันไปตามจินตนาการของแต่ละคน

เนื่องจากคนส่วนใหญ่ที่อยู่ใน *Neverland* โดยเฉพาะอย่างยิ่ง *Peter Pan* จะไม่ยอมโต ดังนั้น *Peter Pan* จึงกลายเป็นคำศัพท์ที่หมายถึง ผู้ชายที่ไม่ยอมโต หรือชอบทำตัวเป็นเด็ก (*a boyish or immature man*) มาลองดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

I think Betty is dating a Peter Pan. I wonder how far their relationship will go.

ฉันคิดว่าเบ็ตตีกำลังคบอยู่กับเจ้าหนุ่มที่ไม่ยอมโตสักที อยากรู้เหมือนกันว่าจะคบกันไปได้นานแค่ไหน

“Bryan, you are nearly 30. When are you going to stop acting like a Peter Pan?”

“ไบรอัน คุณอายุจะ 30 แล้ว เมื่อไหร่จะเลิกทำตัวเป็นเด็กเสียที”



Moonwalk

เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคมที่ผ่านมา เป็นวันครบรอบ 40 ปีที่นัลด อาร์มสตรองก้าวเหยียบพื้นผิวดวงจันทร์เป็นครั้งแรกในวันที่ 20 กรกฎาคม 1969 และกล่าววลีที่กลายเป็นอมตะในเวลาต่อมาว่า *“That’s one small step for man, one giant leap for mankind.”* (นั่นคือก้าวเล็ก ๆ ของคนคนหนึ่ง แต่เป็นก้าวที่ยิ่งใหญ่ของมนุษยชาติ) วันนี้เราจึงจะมาดูกันที่คำศัพท์และสำนวนเกี่ยวกับคำว่า *moon* กันนะคะ เริ่มที่คำว่า *moonwalk* ซึ่งเป็นทั้งคำนามและกริยาที่มีความหมายตามตัวอักษรว่า (การ) เดินบนพื้นผิวดวงจันทร์ของนักบินอวกาศ (*a walk / to walk on the surface of the moon*)

- *Many people dream of having the chance to moonwalk like the astronauts.*

คนจำนวนมากฝันที่จะได้มีโอกาสเดินบนพื้นผิวดวงจันทร์เหมือนนักบินอวกาศ นอกจากนี้ *moonwalk* ยังหมายถึง ทำเดินอันโด่งดังของไมเคิล แจ็กสันด้วย มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

- *It was Michael Jackson who made the moonwalk or “backslide” popular throughout the world after he performed this dance technique during a TV special back in 1983.*

ไมเคิล แจ็กสัน เป็นผู้ที่ทำให้ท่าเต้นมูนวอล์กหรือ “ท่าเดินสไลด์ถอยหลัง” กลายเป็นที่รู้จักทั่วโลก หลังจากที่เขาดำเนินทำนี้ในรายการพิเศษทางโทรทัศน์เมื่อ ค.ศ. 1983

ที่นี้ก็มีสำนวนเกี่ยวกับ *moon* ที่คุ้นหูกันดีสำนวนหนึ่งคือ *once in a blue moon* ซึ่งหมายถึง นาน ๆ ครั้งหรือแทบจะไม่เคย (*very rarely, almost never*) ตัวอย่างเช่น

- *Ricky always stays up late at night, playing computer games. It’s no surprise that he attends his 8 o’clock class once in a blue moon.*

ริกก็มักเล่นเกมคอมพิวเตอร์จนดึกดื่น จึงไม่แปลกที่เขาแทบจะไม่เคยเข้าเรียนวิชาตอน 8 โมงเช้าเลย

- *Once in a blue moon, Christina will eat out at a fancy restaurant. She is very careful with her money.*

นานครั้งจริง ๆ ที่คริสตินาจะรับประทานอาหารในร้านอาหารที่หรูหราก็เพราะเธอเป็นคนที่มีระเบียบในเรื่องการใช้จ่ายมาก



Going Green

ตอนนี้กระแสเรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม (*environmental conservation/ preservation/protection*) กำลังมาแรง หลาย ๆ หน่วยงานต่างเร่งรณรงค์ให้ทุกคนช่วยกันประหยัดการใช้พลังงานเพื่อช่วยลดภาวะโลกร้อน (*global warming*) ดังนั้น เราจะได้พบเห็นคำคุณศัพท์ภาษาอังกฤษกลุ่มหนึ่งที่บริษัทหรือหน่วยงานหลายแห่งนิยมนำมาใช้ในการปลุกจิตสำนึกเรื่องสิ่งแวดล้อมหรือโฆษณาประชาสัมพันธ์สินค้าและบริการของตนว่า เป็นมิตรหรือไม่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม

คำคุณศัพท์ดังกล่าวได้แก่ *eco-friendly, environmentally-friendly, nature friendly* และ *green* ซึ่งมีความหมายเหมือนกันคือ “เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม” และสามารถใช้แทนที่กันได้ มาลองดูตัวอย่างกันค่ะ

Our company is dedicated to making our products more energy efficient and environmentally-friendly.

บริษัทของเรามุ่งมั่นที่จะทำให้สินค้าของเราประหยัดพลังงานและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมมากขึ้น

We use eco-friendly technology to produce products that pose no harm to the environment.

เราใช้เทคโนโลยีที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมเพื่อผลิตสินค้าที่ไม่ก่อให้เกิดอันตรายต่อสิ่งแวดล้อม

ส่วนสำนวน *go green* นั้นหมายถึง การใช้ชีวิตอย่างใส่ใจ หรือการให้ความสนใจในสิ่งแวดล้อม

ตัวอย่างเช่น

There are many tips and suggestions on how to help you go green at home.

มีเคล็ดลับและคำแนะนำหลายอย่างที่จะช่วยให้คุณสามารถร่วมอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมที่บ้าน

If everyone gets serious about going green, the world will be a better place to live.

ถ้าทุกคนใช้ชีวิตอย่างใส่ใจในสิ่งแวดล้อมอย่างจริงจัง โลกของเราจะน่าอยู่ยิ่งขึ้น



English Today

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Mother's Day

เทศกาลวันแม่สมัยใหม่ริเริ่มโดย *Anna Jarvis* ซึ่งได้เขียนจดหมายเรียกร้องให้สมาชิกสภา
kongเกรสของสหรัฐกำหนดให้มีวันแม่อย่างเป็นทางการเพื่อเป็นเกียรติแก่ผู้เป็นแม่ทุกคน จนถึงปี ค.ศ. 1910
ผู้ว่าการรัฐเวสต์เวอร์จิเนียจึงได้ประกาศให้ทุกวันอาทิตย์ที่สองของเดือนพฤษภาคมเป็นวันแม่ (*Mother's
Day*) ก่อนที่จะมีการฉลองวันแม่ในทุกรัฐของสหรัฐอเมริกาในอีกหนึ่งปีต่อมา

สำหรับประเพณีวันแม่ในสหรัฐนั้น เด็ก ๆ บางคนอาจเอาใจคุณแม่โดยการนำอาหารเข้าไปเสิร์ฟให้ท่าน
ถึงเตียงหรืออาจจะทำหรือซื้อของขวัญให้คุณแม่ ส่วนลูก ๆ ที่โตแล้วจะมอบดอกคาร์เนชันสีแดงซึ่งเป็นดอกไม้
ประจำวันแม่ (*the official Mother's Day flower*) ให้แก่คุณแม่ หรืออาจจะซื้อสิ่งของ
เครื่องประดับ ฯลฯ ให้เป็นของขวัญและพาคุณแม่ออกไปทานข้าวนอกบ้าน

ในช่วงเทศกาลวันแม่นั้น บรรดาร้านรวงและห้างสรรพสินค้าต่าง ๆ จะโหมโฆษณากันเต็มที่เพื่อชักชวน
ให้ลูกค้าเข้ามาซื้อของขวัญวันแม่ เรียกว่าเป็นเทศกาลที่ทำรายได้ให้แก่ห้างร้านอย่างเป็นกอบเป็นกำเลยทีเดียว

ส่วนในประเทศไทยเรา รัฐบาลกำหนดให้วันที่ 12 สิงหาคมเป็นวันแม่แห่งชาติ ซึ่งตรงกับวันเสด็จพระ
ราชสมภพของสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ส่วนดอกไม้ที่เป็นสัญลักษณ์ของวันแม่ของไทยคือ
ดอกมะลิ ซึ่งเปรียบได้กับความรักอันบริสุทธิ์ของแม่ที่มีต่อลูกไม่มีวันเสื่อมคลาย สำหรับการฉลองวันแม่ใน
บ้านเรานั้น ลูก ๆ อาจนำพวงมาลัยดอกมะลิไปกราบคุณแม่เพื่อขอพรและพาคุณแม่ออกไปทานข้าวนอกบ้าน
ซึ่งเป็นโอกาสอันดีที่ลูก ๆ จะได้ใช้เวลาใกล้ชิดอยู่กับคุณแม่

ขอปิดท้ายเรื่องราววันแม่ด้วยบทกวีที่แสนอ่อนหวานของ *Anne Taylor* ซึ่งเป็นทั้งกวีและ
นักวิจารณ์วรรณกรรมชื่อดังชาวอังกฤษบทนี้ค่ะ

*Who fed me from her gentle breast
And hushed me in her arms to rest,
And on my cheek sweet kisses prest?
My Mother*

ใครหนอที่ให้ลูกดื่มกินจากอกอุ่น

ใครหนอที่ห่อล้อมแสนละมุนในอ้อมแขน

ใครหนอที่จูบแก้มด้วยรักไม่คลอนแคลน

ใครไม่แม่นแนแท้แม่ตัวเอง

Happy Mother's Day สำหรับคุณแม่ทุกคนค่ะ



You're so Obama!

พจนานุกรม *U.C.L.A Slang 6* ฉบับล่าสุด ปี 2009 ของมหาวิทยาลัยแคลิฟอร์เนีย ลอสแอนเจลิส หรือยูซีแอลเอที่ออกใหม่ทุก 4 ปี ได้นำเสนอคำแสดงใหม่ ๆ หลายคำ และหนึ่งในคำที่น่าสนใจที่สุดเห็นจะเป็นคำว่า *Obama* ที่มีความหมายว่า เจ๋ง (*cool*) เช่น

Pete has won the young artist award again. He's so Obama!

พีทชนะรางวัลศิลปินเยาวชนอีกแล้ว หมอนี่เจ๋งจริง ๆ

I think your ideas are brilliant. You're so Obama!

ฉันคิดว่าไอเดียของนายบรรเจิดมาก นายนี้เจ๋งจริง ๆ

แน่นอนคำว่าคำแสดงคำนี้มาจากชื่อของประธานาธิบดี *Barack Obama* ของสหรัฐที่ว่ากันว่าเป็นผู้ที่เก็บอาการหรือความรู้สึกได้ดีมาก แม้จะต้องเผชิญกับสารพัดปัญหาที่หนักหนาสาหัสของประเทศ แล้วยังทำเรื่องเท่ ๆ ตัดดินอย่างเช่นคิมเบียร์ หรือฟังเพลงของศิลปินฮิปฮอปตัวพ่ออย่าง *Jay-Z* (หรือที่มีชื่อเสียงเรียงนามจริง ๆ ว่า *Shawn Corey Carter*) เรียกว่าโดนใจชาวอเมริกันแบบสุด ๆ

ความฮิปของท่านประธานาธิบดีขวัญใจชาวอเมริกันผู้นี้ไปไกลถึงขนาดที่บรรดาเด็กนักเรียนที่โรงเรียนมัธยมแห่งหนึ่งในเมืองแอลบานี มลรัฐนิวยอร์กพอเจอกันก็จะทักทายโดยพูดว่า “*What's up, my Obama?*” และถ้ามีใครจามก็จะพูดว่า “*Barack you.*” แทนที่จะเป็น “*(God) bless you.*” หรือถ้าเพื่อนฝูงทำตัวไม่ดีก็จะพูดว่า “*Barack's in the White House.*” ซึ่งหมายถึง “*Show some respect.*” หรือ ‘ทำตัวดี ๆ หน่อย’ อะไรทำนองนั้น

สัปดาห์หน้าเราจะมาดูกันถึงชื่อของบุคคลอื่น ๆ ที่กลายมาเป็นคำศัพท์และสำนวนที่ใช้กันแพร่หลายจนถึงปัจจุบันกันค่ะ



Eponyms

คำหรือสำนวนที่ใช้พูดถึงคน สถานที่หรือสิ่งของต่าง ๆ ที่มาจากชื่อของบุคคลจริง หรือบุคคลในตำนาน หรือหน้าประวัติศาสตร์ (*eponyms*) นั้นมีอยู่หลายคำ ตัวอย่างเช่น แซนด์วิช (*sandwich*) ที่ทำจากขนมปังสองแผ่นมาประกบกันแล้วใส่ไส้ไว้ตรงกลางนั้นมาจากชื่อของ *the Fourth Earl of Sandwich (1718-1792)* ซึ่งจัดเป็นนักพนันตัวยง ว่ากันว่าเมื่อเขาติดพันกับการเล่นไพ่จนไม่อยากจะเวลาลากไปทานอาหาร เขาจะบอกให้คนรับใช้ไปนำเนื้อประกบด้วยขนมปังสองแผ่นมาให้เขารับประทานแก้หิว ปรากฏว่าอาหารง่าย ๆ นี้กลายเป็นที่นิยมแพร่หลายต่อมาจนถึงทุกวันนี้ มาดูคำอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันล่ะว่ามีที่มาจากไหนและมีความหมายว่าอะไร

boycott หมายถึง การคว่ำบาตรหรือการรวมตัวและพร้อมใจกันไม่ทำการค้าขายหรือติดต่อกับบุคคลองค์กรหรือประเทศใดประเทศหนึ่ง คำว่า *boycott* นี้มาจากชื่อของ *Captain Charles Cunningham Boycott (1832-1897)* เจ้าของที่ดินชาวไอริชที่ถูกต่อต้านอย่างรุนแรง เนื่องจากไม่ยอมลดค่าเช่าที่ดินให้แก่ชาวบ้าน ตัวอย่างเช่น

Britney Spears was boycotted by the press in Denmark who were angered by the strict rules they had to follow during her concert.

บริตनी สเปียร์สถูกสื่อมวลชนในเดนมาร์กคว่ำบาตรเนื่องจากไม่พอใจกับกฎเกณฑ์อันเคร่งครัดที่พวกเขาต้องปฏิบัติตามในระหว่างการแสดงคอนเสิร์ตของเธอ

casanova หมายถึง ผู้ชายเจ้าชู้ ซึ่งน่าจะเปรียบเทียบได้กับขุนแผนของไทยเรา คำนี้มาจากชื่อของ *Giovanni Casanova (1725-1798)* ซึ่งเป็นนักผจญภัยชาวอิตาลีและมีชื่อเสียงว่าเป็น “เสื่อผู้หญิง” ตัวอย่างเช่น

Chris is dating three different girls at the same time. He is such a Casanova.

คริสคบกับสาว ๆ ถึงสามคนพร้อมกัน ช่างเป็นคนที่เจ้าชู้จริง ๆ

chauvinism หมายถึง การแสดงความรักชาติอย่างรุนแรง หรือการยึดถืออุดมการณ์อย่างแรงกล้าโดยไม่มีเหตุผล มาจากชื่อของ *Nicolas Chauvin* ซึ่งเป็นทหารฝรั่งเศสในยุคศตวรรษที่ 19 ที่จงรักภักดีอย่างยิ่งต่อจักรพรรดินโปเลียน

สำหรับคำว่า *chauvinist* นั้นหมายถึง ผู้ที่คิดว่าพวกของตนโดยเฉพาะคนชาติเดียวกับตนนั้นเหนือกว่าผู้อื่น ส่วนคำที่เริ่มใช้กันในหมู่นักเคลื่อนไหวเรียกร้องสิทธิสตรีในยุค 1960 และยังคงใช้ต่อมาถึงปัจจุบันคือ *male chauvinist pig* ซึ่งใช้เรียกผู้ชายที่คิดว่าผู้ชายนั้นเหนือกว่าผู้หญิง และแสดงความคิดเห็นกล่าวอย่างเปิดเผยทั้งทางคำพูดและการกระทำ ตัวอย่างเช่น

I think we should all boycott a male chauvinist pig like Jack to give him a lesson.

ฉันคิดว่าพวกเราทุกคนควรคว่ำบาตรคนที่ดูถูกผู้หญิงอย่างแจ๊คเพื่อเป็นการสั่งสอน



Eponyms (2)

วันนี้เราจะมาดู *eponyms* (ชื่อของคนหรือบุคคลในตำนานที่ใช้พูดถึงคน สถานที่หรือสิ่งต่าง ๆ) อื่น ๆ ที่น่าสนใจต่อกันค่ะ

Cinderella หมายถึง คนหรือสิ่งของที่ถูกกล่เลอย่างไม่เป็นธรรม หรือคน (โดยเฉพาะผู้หญิง) ที่ได้รับการยอมรับ หรือประสบความสำเร็จอย่างไม่คาดคิด หลังจากที่ถูกล่เลหรือไม่ได้รับการยอมรับมาก่อน *Cinderella* มาจากชื่อของตัวละครในเทพนิยายเรื่อง ซินเดอเรลลาที่ถูกแม่เลี้ยงและพี่สาวต่างมารดาทารุณ และใช้งานเยี่ยงคนใช้ก่อนที่จะได้พบกับเจ้าชายในภายหลัง ตัวอย่างเช่น

Many teenage girls dream of having a happy life and success, just like a Cinderella story.

สาว ๆ วัยรุ่นจำนวนมากใฝ่ฝันที่จะมีชีวิตและประสบความสำเร็จเหมือนกับเรื่องราวของซินเดอเรลลา

Dow Jones Industrial Average หมายถึง ดัชนีเฉลี่ยอุตสาหกรรมดาวโจนส์ ซึ่งเป็นดัชนีค่าเฉลี่ยของราคาหุ้นสำคัญ ๆ ในตลาดหุ้นนิวยอร์ก ในหมวดอุตสาหกรรม มาจากชื่อสกุลของ *Charles Henry Dow* นักหนังสือพิมพ์ชาวอเมริกันซึ่งเป็นผู้ก่อตั้งหนังสือพิมพ์ *Wall Street Journal* ที่ทรงอิทธิพลของโลก และ *Edward Jones* หนึ่งในผู้ร่วมก่อตั้งบริษัท *Dow Jones & Company* มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The Dow Jones Industrial Average rose 155.91 points yesterday fuelled by much better-than-expected home sales in August.

ดัชนีเฉลี่ยอุตสาหกรรมดาวโจนส์ปิดเพิ่มขึ้น 155.91 จุดเมื่อวานนี้ จากอานิสงฆ์ของยอดขายบ้านในเดือนสิงหาคมที่ดีกว่าที่คาดไว้มาก

Samson หมายถึง ชายผู้มีพลังกำลังมหาศาล มาจากชื่อของ *Samson* ในคัมภีร์ไบเบิล ภาคพันธสัญญาเดิม (*Old Testament*) ซึ่งรบชนะพวกฟิลิสทีนส์ (*Philistines*) หลายครั้งหลายคราก่อนที่พวก *Philistines* จะจ้างให้ดีไลลาห์ (*Delilah*) มาใช้มารยาหญิงหลอกล่อจนแซมซันยอมบอกความลับว่า จุดอ่อนของตนอยู่ที่ ‘ผม’ ที่ถ้าตัดเมื่อไรก็จะทำให้พลังกำลังหมดลง

เนื่องจาก *Samson* หมายถึง ผู้มีพลังกำลังมหาศาล ในบ้านเราจึงเห็นนักมวยหลายคนใช้ชื่อว่า แซมซัน ซึ่งมีทั้งนักมวยหญิงและชาย และว่ากันว่าชื่อกระเป๋าเดินทาง *Samsonite* ก็มาจากชื่อของ *Samson* เช่นกัน เพื่อสื่อให้เห็นถึงความแข็งแรงทนทานของสินค้า ส่วน *Delilah* นั้นกลายมาเป็นคำศัพท์ที่หมายถึง หญิงที่ทรยศหลอกลวงค่ะ